

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.,
GENERAL

A/31/122

S/12123

5 July 1976

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Тридцать первая сессия

Пункт II2 первоначального перечня*

МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО
ТЕРРОРИЗМА, КОТОРЫЙ УГРОЖАЕТ ЖИЗНИ
НЕВИННЫХ ЛЮДЕЙ ИЛИ ПРИВОДИТ К ИХ
ГИБЕЛИ, ИЛИ СТАВИТ ПОД УГРОЗУ
ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ, И ИЗУЧЕНИЕ КО-
РЕННЫХ ПРИЧИН ЭТИХ ФОРМ ТЕРРОРИЗМА И
АКТОВ НАСИЛИЯ, ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ
НИЩЕТЫ, БЕЗЫСХОДНОСТИ, БЕД И ОТ-
ЧАЯНИЯ И ПОБУЖДАЮЩИХ НЕКОТОРЫХ
ЛЮДЕЙ ЖЕРТВОВАТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ
ЖИЗНЯМИ, ВКЛЮЧАЯ И СВОИ СОБСТВЕННЫЕ,
В СТРЕМЛЕНИИ ДОБИТЬСЯ РАДИКАЛЬНЫХ
ПЕРЕМЕН

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Тридцать первый год

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации
Объединенных Наций от 4 июля 1976 года на имя Генерального
секретаря

По поручению моего правительства имею честь представить прилагаемые выдержки из заявления премьер-министра Израиля в кнессете 4 июля 1976 года об операции, проведенной силами обороны Израиля для спасения заложников, захваченных палестинскими террористами 27 июня 1976 года и содержащихся в плену в Уганде.

Имею честь также просить распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту II2 первоначального перечня вопросов для включения в предварительную повестку дня тридцать первой сессии и Совета Безопасности.

Хаим ГЕРЦОГ

Постоянный представитель Израиля
при Организации Объединенных Наций

* A/31/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выдержки из заявления премьер-министра Израиля г-на Ицхака Рабина в кнессете 4 июля 1976 года

В результате смелой и необычной операции силы обороны Израиля выполнили решение правительства Израиля спасти и освободить пассажиров самолета авиакомпании "Эр Франс", которые были захвачены палестинскими террористами и содержались в заключении и жизни которых подвергались опасности в Уганде. В ходе этой операции по спасению три израильских пассажира самолета и один офицер были убиты.

Решение о проведении этой операции было принято правительством Израиля исключительно под свою ответственность. Мы не имели предварительных консультаций ни с каким другим правительством и не будем возлагать ответственность ни на какую другую страну или правительство.

Антиизраильский террор стал предметом международной озабоченности и мы не освобождаем ни одно правительство от обязанности бороться за ликвидацию терроризма. Со своей стороны, мы будем продолжать вести эту борьбу, даже в одиночестве.

Самолет компании "Эр Франс", вылетевший из Израиля во Францию, 27 июня, был захвачен после остановки в Афинах. Воздушные пираты вынудили французских летчиков посадить самолет сначала в Бенгази в Ливии, а затем в Энтеббе в Уганде.

Поскольку захваченный самолет принадлежал французской национальной авиакомпании, было естественно рассматривать правительство Франции в качестве несущего непосредственную и главную ответственность за то, чтобы сделать все, что требовалось для освобождения всех пассажиров. Мы немедленно установили связь с французским правительством, которое признало свою ответственность. Кроме того, мы обратились к другим правительствам и учреждениям с просьбой сделать все, что в их силах, для обеспечения того, чтобы пассажирам захваченного самолета не было причинено вреда и для ускорения их освобождения. Террористы направили свои ультимативные требования правительствам Израиля, Франции, Германии, Кении и Швейцарии, однако скоро выяснилось, что нападение на пассажиров-израильтян и на пассажиров еврейской национальности являлось основной целью операции. Требования террористов сопровождалась угрозой того, что пассажиры будут убиты, если правительства не выполнят их требования о том, чтобы были освобождены убийцы, террористы и соучастники террористических акций, которые были арестованы и заключены в тюрьмы за свои преступления.

Самооборона от нападения террористических организаций и война с террористами в нашей собственной стране и за ее пределами в сложных и необычных условиях в течение многих лет являлись частью нашей повседневной жизни. Когда террористические организации оказывались не в состоянии действовать на нашей территории, они пытались напасть на нас в других странах в условиях, которые ставят не поддающиеся оценке трудности в деле защиты, спасению и принятия мер. Это происходит в тех случаях, когда террористические организации действуют против нас в странах, где они пользуются сотрудничеством со стороны властей. С другой стороны, оперативные условия являются особенно трудными с нашей точки зрения в тех странах, к которым мы не имеем доступа вследствие открытой враждебности, отсутствия дипломатических отношений или даже вследствие сотрудничества правительств с палестинскими террористическими организациями. Уже неоднократно мы сталкивались с ужасными дилеммами, в рамках которых один выбор был труднее другого, когда близких нам людей держали в плену вдали от родины, в изоляции, и у нас не было возможности оказать им помощь или предпринять быстрые меры для их освобождения.

В случае угона самолета "Эр Франс" в Энтеббе, все указывало на то, что президент Уганды сотрудничал с террористами, прикрываясь обманом и фальшивыми предложениями. Накануне 1 июля 1976 года сложилось следующее положение: приближался срок истечения первого ультиматума; освобождение пассажиров нееврейской национальности совершенно очевидно разоблачило зловещий заговор против израильских граждан. Предпринятые по политической линии усилия оказались безрезультатными. Установленный срок почти истек, не оставляя никакой возможности для предпринятия независимых усилий по спасению.

В этих условиях правительство Израиля единогласно решило объявить о своей готовности освободить террористов, находившихся в заключении в тюрьмах Израиля. После решения кабинета министров мы информировали об этом правительство Франции, через которое велись переговоры с террористами. За неимением другой альтернативы мы были даже готовы принять этот курс действий, чтобы спасти наших людей. Это не было тактикой для того, чтобы выиграть время; если бы это был единственный оставшийся выбор, то мы бы остались верны нашему решению как последнему средству.

В течение всего времени после угона самолета, мы пытались сорвать план террористов нашими собственными средствами. В этом отношении силы обороны и разведывательные службы Израиля не теряли ни минуты времени. Когда наступил подходящий момент на рассмотрение кабинета министров был представлен план операции. Кабинет единогласно одобрил эту операцию.

A/31/122
S/12123
Russian
Annex
Page 3

Эта операция по спасению является исключительно важным достижением в борьбе с терроризмом. Она представляет собой вклад Израиля в борьбу, которую ведет человечество против международного террора, однако она не должна рассматриваться как заключительная глава. Она будет воодушевлять нас по мере того, как продолжение наших усилий, однако эта борьба еще не окончена; потребуются новые усилия, новые методы и беспрестанные усовершенствования. Терроризм никогда не застанет нас ни в состоянии неподготовленности, ни в состоянии изнуренности повседневными заботами.

Я знаю силы обороны Израиля изнутри. Мне хорошо известны их качества и их достижения. Тем не менее, в данном случае я чувствую, что я испытываю личную потребность выразить особую благодарность и признательность силам обороны Израиля, начальнику штаба, генеральному штабу, отдельным родам войск и тем, кто участвовал в этой операции по спасению за то, что они рисковали своими жизнями при выполнении своего долга как евреев и людей и за то, что они показали пример и являются источником гордости для всех нас.
